

Code	92681	92681	92681	92681
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entlastet sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder). Die Verbindungsleitung darf nicht in einem mehradrigen Starkstromkabel geführt werden. Keine elektrisch sichere Trennung zwischen Netz und Lichtfühler!	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits). The connecting cable must not be routed in a multi-core power cable. No electrically safe separation between mains and light sensor!	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc). Le câble de raccordement ne doit pas être placé dans un câble à courant fort à plusieurs conducteurs. Pas de séparation électrique entre le réseau électrique et le capteur de lumière !	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken). Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Dämmerungsschalteser für die Hutschiene. Elektronikteil für Verteiler-Einbau zur bequemen Einstellung im Schaltschrank.	Photoelectric switch set for DIN rail. Electronic component for installation onto DIN rail for convenient adjustment in the control cabinet.	Interrupteur crépusculaire pour montage sur rail. Composant électronique clipsable sur rail DIN pour des réglages confortables à partir de l'armoire de commande.	De aansluitkabel mag niet in een meeraderige voedingskabel worden gelegd. Geen elektrisch veilige scheiding tussen netvoeding en lichtsensor!
	Dämmerungsschalter schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, sobald die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät einstellbaren Einschaltswelle liegt. Erst bei Überschreiten der vom Melder berechneten Ausschaltswelle wird die angeschlossene Beleuchtung wieder ausgeschaltet.	Twilight switches switch the light on automatically depending on the ambient brightness. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched-off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.	Les interrupteurs crépusculaires allument automatiquement la lumière en fonction de la luminosité ambiante. La lumière s'allume dès que la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'allumage réglable sur l'appareil. Ce n'est que lorsque le seuil d'extinction calculé par le détecteur est dépassé que l'éclairage raccordé s'éteint à nouveau.	Schemerschakelaars schakelen het licht automatisch in afhankelijk van de helderheid van de omgeving. Het licht wordt ingeschakeld zodra de omgevingshelderheid onder een inschakeldrempel komt die op het apparaat kan worden ingesteld. De aangesloten verlichting wordt pas weer uitgeschakeld als de door de detector berekende uitschakeldrempel wordt overschreden.

Fig. 1

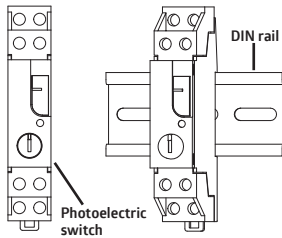
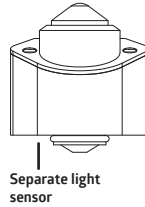
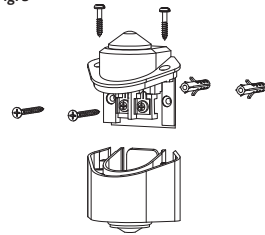


Fig. 2



Separate light sensor

Fig. 3



## ► Fig. 1

**Montage des Dämmerungsschalter:**  
Gerät wird auf Hutschiene montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Elektrikerschraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.

**Mounting the twilight switch:**  
The device is mounted on a top-hat rail by loosening the anchoring at the bottom, e.g. with an electrician's screwdriver, and then "snapping" it back into place.

**Montage du interrupteur crépusculaire :**  
L'appareil est monté sur un profilé chapeau en desserrant l'ancrage en bas, par exemple à l'aide d'un tournevis d'électricien, puis en le «réenclenchant».

**Montage van de schemerschakelaar:**  
Het apparaat wordt op een hoedrail gemonteerd door de verankerung aan de onderkant los te maken, bijvoorbeeld met een schroevendraaier, en vervolgens weer vast te „klikken“.

## ► Fig. 3

**Montage des Lichtfühlers:**  
Bei Montage am Lichtfühler Netzspannung ausschalten, andernfalls besteht unter besonderen Umständen die Gefahr eines elektrischen Schlages.  
Um Störungen durch andere Verbraucher zu vermeiden, sollte der Lichtfühler mit einer separaten Verbindungslleitung installiert werden. (230V/1,5mm<sup>2</sup>/max. 100m)

**Installation of the light sensor:**  
Disconnect power supply! Otherwise danger of an electric shock exists! The connection between the control and the sensor unit should be a two-wired power cable max. 100 m (1.5 mm<sup>2</sup>). It must not be a multi-wired conductor with other applications.

**Installation du capteur de lumière :**  
Couper l'alimentation électrique ! Sinon, il y a risque d'électrocution ! La connexion entre la commande et l'unité de détection doit être un câble d'alimentation bifilaire d'une longueur maximale de 100 m (1,5 mm<sup>2</sup>). 100 m (1,5 mm<sup>2</sup>). Il ne doit pas s'agir d'un câble à fils multiples avec d'autres applications.

**Installatie van de lichtsensor:**  
Stroomvoorziening onderbreken! Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok! De verbinding tussen de besturing en de sensor unit moet een twee-aderige voedingskabel zijn max. 100 m (1,5 mm<sup>2</sup>) zijn. Het mag geen meeraderige leiding zijn met andere toepassingen.

**Montagehinweise**

**Montageort des Lichtfühlers:**  
Dort, wo das Licht gemessen werden soll, in Innenräumen oder im Freien.  
Achten Sie bitte darauf, dass keine Beeinflussung durch die zu schaltenden Leuchten erfolgt.

**Mounting hints**

**Place of installation of the light sensor:**  
Where the light conditions are as similar as possible to the place of the lighting application (indoors and outdoors).  
Pay attention that no influence of the controlled illumination may influence the sensor.


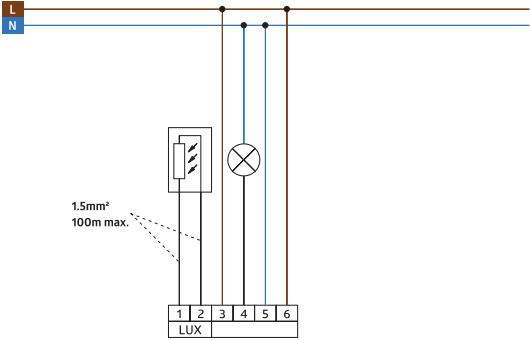


**Consignes de montage**

**Lieu d'installation du capteur de lumière:**  
Endroit où les conditions d'éclairage sont aussi semblables que possible à l'endroit de l'application d'éclairage (à l'intérieur et à l'extérieur).  
Veillez à ce qu'aucune influence de l'éclairage contrôlé ne puisse influencer sur le capteur.

**Montagehandleiding**

**Plaats van installatie van de lichtsensor:**  
Waar de lichtomstandigheden zoveel mogelijk overeenkomen met de plaats van de verlichtingstoepassing (binnen en buiten).  
Let erop dat de gecontroleerde verlichting de sensor niet kan beïnvloeden.

**92681**

	<b>DE</b> Technische Daten	<b>UK</b> Technical data	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>NL</b> Technische gegevens
230 V ~, 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
< 0.5 W	Typ. Leistungsaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Nominale stroom
II/IP IP54 IP20	Schutzklasse / Schutzart Lichtfühler Elektronikeinheit	Class / Degree of protection Light sensor Electronic unit	Classe / Type de Protection Capteur de lumière Unité électronique	Klasse / Beschermingsgraad Lichtsensoren Elektronische eenheid
63 x 38 x 58 mm	Abmessungen Lichtfühler	Dimensions Light sensor	Dimensions Capteur de luminosité	Afmetingen Lichtsensoren
90 x 18 x 45 mm	Abmessungen Reiheneinbaugerät Teilungseinheit	Dimensions DIN-rail mount device rail unit	Dimensions Module électronique modul	Afmetingen Module voor DIN-rail module-eenheid
-35°C ~ +50°C	Umgebungstemperatur Lichtfühler	Ambient temperature Light sensor	Température ambiante Capteur de luminosité	Omgevingstemperatuur Lichtsensoren
-10°C ~ +40°C	Umgebungstemperatur Elektronikeinheit	Ambient temperature Electronic unit	Température ambiante Unité de électronique	Omgevingstemperatuur Elektronicadeel
CH1 μ - NO 1000 W cosφ = 1 450 W	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung NV-Halogenlampen	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity LV halogen lamps	Contact relais précontact en tungstène Puissance Lampes halogènes BV	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen Halogenlampen
ca. 8 s ca. 40s	Einschaltverzögerung Ausschaltverzögerung	Switch-on delay Switch-off delay	Retard à l'enclenchement Retard à déclenchement	Inschakelvertraging Uitschakelvertraging
1 - 100 Lux / 50 - 1000 Lux	Einschaltswelle	Switch-on threshold	Seuil d'enclenchement	Inschakeldrempel
	<b>Schematisches Schaltbild</b>	<b>Schematic diagram</b>	<b>Schéma de raccordement</b>	<b>Aansluitschema</b>
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>UK declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>EU-Conformiteitsverklaring</b>
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
 		<b>Contact</b> B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

**92681****DE** Fehlersuche**UK** Trouble shooting**FR** Dépannages**NL** Foutopsporing

**1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht**

- Die Lampe ist defekt:  
*Lampe ersetzen*
- Keine Netzspannung vorhanden:  
*Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen*
- Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt:  
*Schwelle mit Potentiometer korrigieren*

**1. Lamp does not light up**

- Lamp may be defect:  
*Replace lamp*
- No mains connection/power:  
*Check connection and mains fuse by qualified electrician*
- Incorrect setting of switch-on threshold:  
*Correct setting of threshold (potentiometer)*

**1. La lampe ne s'allume pas**

- La lampe est défectueuse:  
*remplacer celle-ci*
- Pas de courant:  
*contrôler les fusibles de l'installation*
- Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé :  
*Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre*

**1. De lamp schakelt niet**

- De lamp is defect:  
*Lamp vervangen.*
- Geen spanning aanwezig:  
*Controleren of de zekering ingeschakeld is.*
- De drempelwaarde is foutief ingesteld:  
*De juiste drempelwaarde instellen*

**2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein**

- Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt:  
*- Schwelle mit Potentiometer korrigieren*

**2. Lamp turns ON too late**

- Incorrect setting of switch-on threshold:  
*- Correct setting of threshold (potentiometer)*

**2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard**

- Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé :  
*- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre*

**2. Het aangesloten verlichting schakelt te laat in**

- Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld:  
*- Luxwaarde aanpassen met potentiometer*



Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet